

## WPROWADZENIE

**Unia Europejska jest dziś domem dla 450 milionów ludzi pochodzących z różnych grup etnicznych, o różnych kulturach i językach.** Struktury językowe państw europejskich są złożone, ukształtowane przez historię, czynniki geograficzne oraz mobilność ludzi. Obecnie Unia Europejska uznaje 20 języków urzędowych<sup>1</sup>, a na jej obszarze mówi się jeszcze około 60 innymi lokalnymi i nielokalnymi językami.

**Termin wielojęzyczność** odnosi się zarówno do sytuacji, w której na pewnym obszarze mówi się kilkoma językami, jak i do umiejętności opanowania wielu języków przez jedną osobę. Wielojęzyczność w obu tych znaczeniach jest więc kluczową cechą Europy.

**Znajomość języków obcych niesie za sobą niezaprzeczalne korzyści.** Język jest drogą do zrozumienia innych stylów życia, a zrozumienie to stwarza z kolei miejsce dla tolerancji międzykulturowej. Umiejętności językowe ułatwiają ponadto pracę, studiowanie i podróżowanie po Europie oraz pozwalają na komunikację międzykulturową.

**Unia Europejska jest instytucją prawdziwie wielojęzyczną,** promującą ideał jednej Wspólnoty o wielu kulturach i językach. Aby to zagwarantować Komisja Europejska w listopadzie 2005 r. przyjęła pierwszy komunikat Komisji<sup>2</sup> zajmujący się kwestią wielojęzyczności.

**Trzy główne cele** polityki Komisji na rzecz wielojęzyczności to: zachęcanie do nauki języków, promowanie zdrowej wielojęzycznej gospodarki oraz zapewnienie wszystkim obywatelom UE dostępu do unijnego prawa, procedur oraz informacji w ich własnym języku.

W dniach od 5 listopada do 7 grudnia w ramach serii 64.3 Eurobarometru zapytano 28 694 obywateli<sup>3</sup> z 25 państw UE, a także Bułgarii, Rumunii, Chorwacji i Turcji, o ich doświadczenia i postrzeganie wielojęzyczności.

**Przedstawiona w niniejszym podsumowaniu analiza skupia się na trzech czynnikach mających decydujące znaczenie w społeczeństwie wielojęzycznym:**

- Długoterminowym celem opanowania przez wszystkich obywateli UE dwóch języków oprócz języka ojczystego<sup>4</sup>
- Uczenie się języków przez całe życie począwszy od bardzo wczesnego wieku<sup>5</sup>
- Znaczenie edukacji

<sup>1</sup> Językami urzędowymi Unii Europejskiej są: angielski, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, litewski, łotewski, maltański, niderlandzki, niemiecki, polski, portugalski, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski oraz włoski. 1 stycznia 2007 r. dwudziestym pierwszym językiem urzędowym zostanie irlandzki. Po przystąpieniu Bułgarii i Rumunii Unia będzie miała 23 języki urzędowe.

<sup>2</sup> COM(2005)596: Nowa strategia ramowa na rzecz wielojęzyczności  
<http://europa.eu.int/languages/en/document/74>

<sup>3</sup> We wszystkich krajach badanie objęło grupę osób w wieku co najmniej 15 lat i posiadających obywatelstwo jednego z państw członkowskich. W krajach przystępujących i kandydujących badanie objęło obywateli tych krajów oraz obywateli państw członkowskich UE mieszkających w tych krajach, którzy mają znajomość jednego z odpowiednich języków narodowych wystarczającą do celu wypełnienia kwestionariusza.

<sup>4</sup> COM(2003)449: Promowanie nauki języków obcych i różnorodności językowej: plan działania 2004-2006  
[http://europa.eu.int/comm/education/doc/official/keydoc/actlang/act\\_lang\\_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/education/doc/official/keydoc/actlang/act_lang_en.pdf)

<sup>5</sup> Konkluzje Szczytu Rady Europejskiej w Barcelonie z marca 2002 r.:  
[http://ue.eu.int/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/ec/71025.pdf](http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/ec/71025.pdf)

## PUNKT WYJŚCIA

**Unia Europejska jest dziś wielojęzyczna** w podwójnym sensie: na jej terenie mówi się wieloma językami narodowymi oraz znacząca część obywateli jest w stanie się posługiwać kilkoma językami. Umiejętności językowe nie rozkładają się jednak równomiernie w całej Europie, i wydaje się, że jej obywatele potrzebują zachęty do nauki języków obcych.

D48a Jaki jest Państwa język ojczysty?

### JĘZYK OJCZYSTY -% ODPOWIEDZI (MOŻLIWOŚĆ SPONTANICZNEGO WYBORU KILKU ODPOWIEDZI) <sup>6</sup>

	Język(i) państwowy (e), języki urzędowe mające status urzędowy w UE <sup>7</sup>	Inne urzędowe języki UE <sup>8</sup>	Inne języki <sup>9</sup>
BE	niderlandzki 56%, francuski 38%, niemiecki 0.4%	5%	3%
CZ	98%	2%	0.7%
DK	97%	2%	2%
DE	90%	3%	8%
EE	82%	1%	18%
EL	99%	0.2%	0.7%
ES	hiszpański 89%, kataloński <sup>10</sup> 9%, galicyjski <sup>11</sup> 5%, baskijski <sup>12</sup> 1%	1%	2%
FR	93%	6%	3%
IE	angielski 94%, irlandzki 11%	2%	0.2%
IT	95%	5%	1%
CY	98%	2%	1%
LV	73%	1%	27%
LT	88%	5%	7%
LU	luksemburski 77%, francuski 6%, niemiecki 4%	14%	0.8%
HU	100%	0.8%	0.6%
MT	97% maltański, 2% angielski	0.6%	-
NL	96%	3%	3%
AT	96%	3%	2%
PL	98%	1%	1%
PT	100%	0.6%	0.1%
SI	95%	1%	5%
SK	88%	12%	2%
FI	fiński 94%, szwedzki 5%	0.8%	0.4%
SE	95%	5%	2%
UK	92%	3%	5%
BG	90%	0.4%	11%

<sup>6</sup> Pytanie zezwala na wybór kilku odpowiedzi tj. respondenci mogą wskazać kilka języków jako język ojczysty. Istnieje też możliwość wyboru opcji „nie wiem”. Procent języków używanych w danym kraju może zatem wynosić łącznie poniżej lub powyżej 100%. Odpowiedzi są spontaniczne i odnotowywane na przygotowanej wcześniej liście.

<sup>7</sup> Języki państwowe mają status urzędowy w całym kraju. Języki urzędowe mają status urzędowy w regionie kraju lub w całym kraju. Języki regionalne posiadające status urzędowy w UE to kataloński, galicyjski i baskijski.

<sup>8</sup> Kategoria „Inne urzędowe języki UE” obejmuje urzędowe języki UE używane w kraju, w którym nie są językami państwowymi.

<sup>9</sup> Kategoria „Inne języki” zawiera języki nielocalne oraz języki regionalne/mniejszości niemające statusu urzędowego UE.

<sup>10</sup> Język kataloński jest chroniony w Statucie Autonomii Katalonii (4/1979) określającym kataloński i kastylijski jako języki urzędowe w Katalonii. Ustawa 7/1983 w sprawie standardyzacji języka w Katalonii została zastąpiona Aktem w sprawie polityki językowej (Akt nr 1, 7 stycznia 1998 r.).

<sup>11</sup> Język galicyjski jest chroniony Statutem Autonomii Galicji (1982) określającym galicyjski i kastylijski jako języki urzędowe. Galicyjski Akt Standardyzacji Językowej (1983) promuje język galicyjski we wszystkich obszarach społeczeństwa.

<sup>12</sup> Język baskijski jest chroniony w Statucie Autonomii Kraju Basków (1979) określającym baskijski i kastylijski (hiszpański) jako języki urzędowe w Kraju Basków.

HR	98%	1%	0.8%
RO	95%	6%	0.7%
TR	93%	0.5%	7%

Nie jest zaskoczeniem, że język ojczysty większości Europejczyków to **jeden z języków państwowych** ich kraju. 100% Węgrów i Portugalczyków wymienia swój język państwowy jako język ojczysty.

W każdym z badanych krajów zarejestrowano jednak mniejszość, dla której językiem ojczystym jest albo **język urzędowy UE** inny niż odpowiedni język państwowy, albo **język pozaeuropejski**.

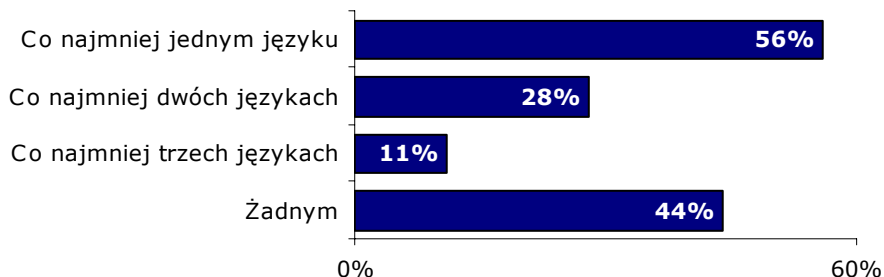
14% respondentów w Luksemburgu stwierdza, że mówi w języku unijnym innym niż jeden z trzech języków państwowych. Powodować to może obecność zamieszkującej w tym kraju znaczącej mniejszości portugalskiej (język ojczysty dla 9%) oraz instytucji międzynarodowych. W przypadku Słowacji 10% badanych jako język ojczysty wskazuje węgierski<sup>13</sup>.

W kwestii języków pozaunijnych – na Łotwie i w Estonii dla znacznej części obywateli językiem ojczystym jest rosyjski (odpowiednio 26% i 17%), co jest zrozumiałe ze względów historycznych i geograficznych. Zjawisko to odkryto również w kraju kandydującym Bułgarii, gdzie 8% badanych wskazuje turecki jako swój język ojczysty.

Ponadto dla niektórych spośród obywateli UE językiem ojczystym jest **język ich kraju pochodzenia, znajdującego się poza UE**. Obserwuje się to w krajach o tradycyjnie licznej populacji imigrantów, takich jak Niemcy, Francja i Zjednoczone Królestwo.

**56% obywateli państw członkowskich UE jest w stanie rozmawiać w jednym języku oprócz swojego języka ojczystego.** To o 9 punktów więcej niż odnotowano w 2001 r. wśród 15 ówczesnych państw członkowskich<sup>14</sup>. 99% Luksemburczyków, 97% Słowaków oraz 95% Łotyszy wskazuje, że zna co najmniej jeden język obcy.

**D48b-d D48d W jakich językach - poza ojczystym - mówi Pan(i) na tyle dobrze, aby móc brać udział w rozmowie?**



W odniesieniu do celu, aby każdy obywatel UE znał dwa języki oprócz swojego języka ojczystego, 28% respondentów twierdzi, że **zna dwa języki obce w stopniu umożliwiającym rozmowę**. Tak jest zwłaszcza w Luksemburgu (92%), Niderlandach (75%) i Słowenii (71%). 11% badanych wskazuje, iż opanowało co najmniej trzy języki oprócz ojczystego.

<sup>13</sup> 10 lipca 1999 r. przyjęto na Słowacji Ustawę o językach mniejszości. Zezwala ona na używanie języków mniejszości w administracji publicznej na poziomie lokalnym jeśli co najmniej 20% społeczności należy do grupy mniejszościowej.

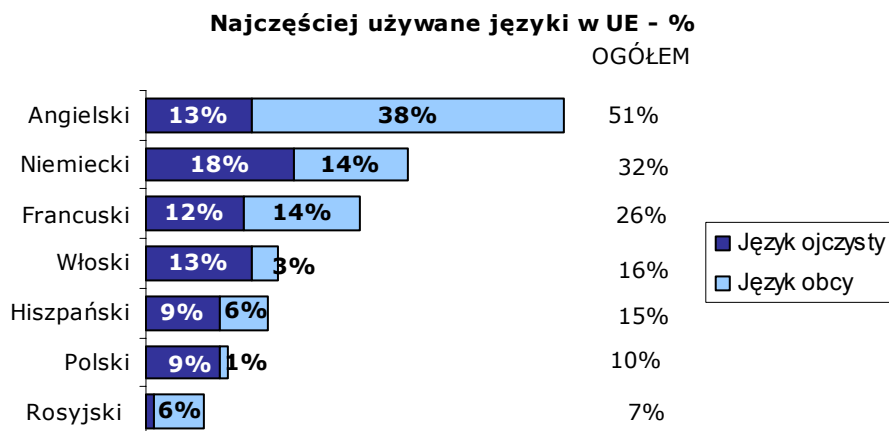
<sup>14</sup> *Standard EB 55.1* na [http://www.europa.eu.int/comm/public\\_opinion/archives/eb/eb55/eb55\\_en.pdf](http://www.europa.eu.int/comm/public_opinion/archives/eb/eb55/eb55_en.pdf)

**Pomimo tego prawie połowa respondentów – 44% - przyznaje, że nie zna żadnego języka oprócz języka ojczystego.** W sześciu krajach do tej grupy należy większość obywateli; kraje te to Irlandia (66%), Zjednoczone Królestwo (62%), Włochy (59%), Węgry (58%), Portugalia (58%) oraz Hiszpania (56%).

**Język angielski jest najczęściej używanym językiem obcym w całej Europie.** 38% obywateli EU deklaruje znajomość języka angielskiego w stopniu umożliwiającym udział w rozmowie. W 19 z 29 krajów, w których została przeprowadzona ankieta, język angielski jest najlepiej znanym językiem poza językiem ojczystym; jest tak szczególnie w Szwecji (89%), na Malcie (88%) i w Niderlandach (87%).

**14% Europejczyków podaje, że oprócz języka ojczystego znają również język francuski lub niemiecki.** Francuski jest najczęściej używanym językiem obcym w Zjednoczonym Królestwie (23%) i Irlandii (20%), natomiast obywatele Republiki Czeskiej (28%) i Węgrzy (25%) najczęściej posługują się **językiem niemieckim** jako drugim językiem. **Język hiszpański i rosyjski uzupełniają grupę pięciu najlepiej znanych języków obcych**, przy czym 6% obywateli europejskich włada obydwojoma.

Podsumowując języki państwowe najbardziej zaludnionych państw członkowskich, są - jak można było się spodziewać - najbardziej rozpowszechnionymi językami narodowymi w UE, przy czym język niemiecki jest najczęściej używanym językiem ojczystym (18%). Po zestawieniu tych wyników ze stopniem znajomości języków obcych, można zauważyć, że **język angielski jest najpopularniejszym językiem używanym w UE; ponad połowa respondentów (51%) posługuje się nim jako językiem ojczystym lub obcym.**



Równocześnie warto podkreślić, że **nierówne jest rozmieszczenie umiejętności językowych na obszarze geograficznym Europy i w grupach socjodemograficznych.**

Dość dobrą znajomość języków obcych obserwuje się w stosunkowo nielicznych państwach członkowskich z kilkoma językami państwowymi, mniej używanymi językami rodzimymi lub „wymianą językową” z krajami sąsiednimi. Jest tak w przypadku Luksemburga, gdzie 92% ludności posługuje się co najmniej dwoma językami. Mieszkańcy Europy Południowej lub krajów, w których językiem państwowym jest jeden z głównych języków europejskich, wydają się mieć słabą

znajomość języków. Jedynie 5% Turków, 13% Irlandczyków i 16% Włochów włada co najmniej dwoma innymi językami poza językiem ojczystym.

**„Wielojęzyczny” Europejczyk** jest prawdopodobnie młody, wykształcony bądź w trakcie studiów, urodzony w kraju innym niż kraj zamieszkania, używa języków obcych w celach zawodowych i ma motywację do nauki. W związku z powyższym można zauważyć, że znaczna część społeczeństwa europejskiego nie odnosi korzyści z wielojęzyczności.

Co więcej **poziom motywacji obywateli UE do nauki języków jest średni.**

W ostatnich dwóch latach 18% obywateli UE deklarowało, że uczy się lub poprawia swoją znajomość języków obcych, a 21% podało, że ma zamiar to uczynić w najbliższym roku. Na podstawie wyników badania, **prawie jednego na pięciu Europejczyków można określić mianem aktywnego ucznia języków<sup>15</sup>, który poprawił ostatnio swoje umiejętności językowe lub zamierza to uczynić w najbliższych dwunastu miesiącach.**

Tylko 12% respondentów poprawiło swoje umiejętności językowe w przeszłości i również zamierza to uczynić w najbliższym roku, zdobywając tym samym status bardzo aktywnego ucznia języków.

**Trzy czynniki najczęściej wymieniane jako zniechęcające do nauki języków to: brak czasu (34%), motywacji (30%) i wydatki ponoszone na naukę języka obcego (22%).** Następujące spostrzeżenia odzwierciedlają bodźce, które mogłyby wpłynąć na poprawę umiejętności językowych: nieodpłatne kursy językowe uzyskały 26% głosów, za nimi plasują się lekcje z elastycznym indywidualnym planem zajęć, które uzyskały 18% głosów.

W bardziej ogólnym ujęciu, w porównaniu z wynikami sprzed czterech lat, **powody skłaniające do nauki języków obcych są coraz bardziej związane z praktycznymi korzyściami,** takimi jak możliwość posługiwania się językiem obcym w pracy (32%) albo praca zagranicą (27%). Niemniej nadal bardzo wyraźna jest motywacja niezwiązana z pracą zawodową, taka jak posługiwanie się językiem obcym na wakacjach (35%) lub dla własnej satysfakcji (27%).

---

<sup>15</sup> Bardzo aktywny uczeń języków = nabył/poprawił swoje umiejętności językowe w ostatnich dwóch latach i zamierza to uczynić w najbliższych dwunastu miesiącach; aktywny uczeń języków = nabył/poprawił swoje umiejętności językowe w ostatnich dwóch latach **lub** zamierza to uczynić w najbliższych dwunastu miesiącach; nieaktywny uczeń języków = nie nabył/poprawił swoich umiejętności językowych w ostatnich dwóch latach **i nie** zamierza tego uczynić w najbliższych dwunastu miesiącach.

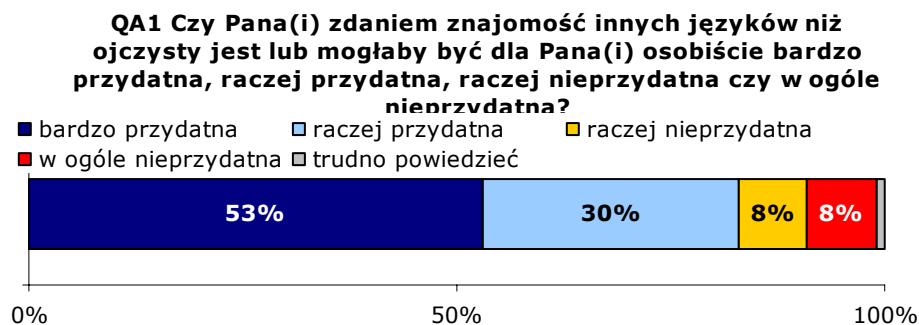


## WYZWANIA

Obecna sytuacja stawia poważne wyzwania na przyszłość pod względem celów wyznaczonych wielojęzycznemu społeczeństwu europejskiemu. Są wśród nich wyzwania, które stanowią odpowiedź na gotowość obywateli do nauki języków i które spełniają cele na szczeblu politycznym oraz cel „język ojczysty + dwa”.

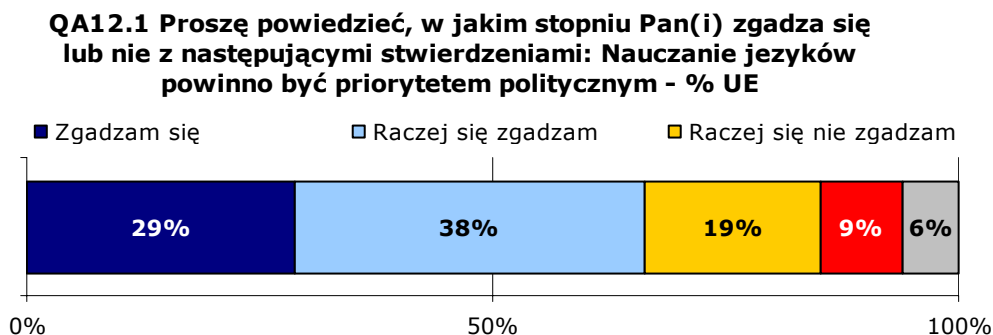
**Po pierwsze wśród Europejczyków panuje wyróżniająca się zgodna opinia co do korzyści płynących ze znajomości kilku języków.** 83% obywateli państw członkowskich uważa, że znajomość języków obcych jest lub mogłaby być im bardzo przydatna, ponad połowa (53%) wysoko ceni umiejętności językowe jako bardzo przydatne. Jedynie 16% respondentów nie dostrzega korzyści płynących z wielojęzyczności.

Niemal każdy w Szwecji (99%), na Cyprze (98%) i w Luksemburgu (97%) dostrzega korzyści, nawet w Portugalii i Grecji, w krajach, w których istnieje najniższe zainteresowanie nauką języków, trzech na czterech obywateli uważa znajomość języków za przydatną.



**Wspomniane zainteresowanie obejmuje poziom polityczny, ponieważ 67% respondentów zgadza się z opinią, że nauczanie języków powinno stać się politycznym priorytetem, a 29% całkowicie zgadza się z tą opinią.**

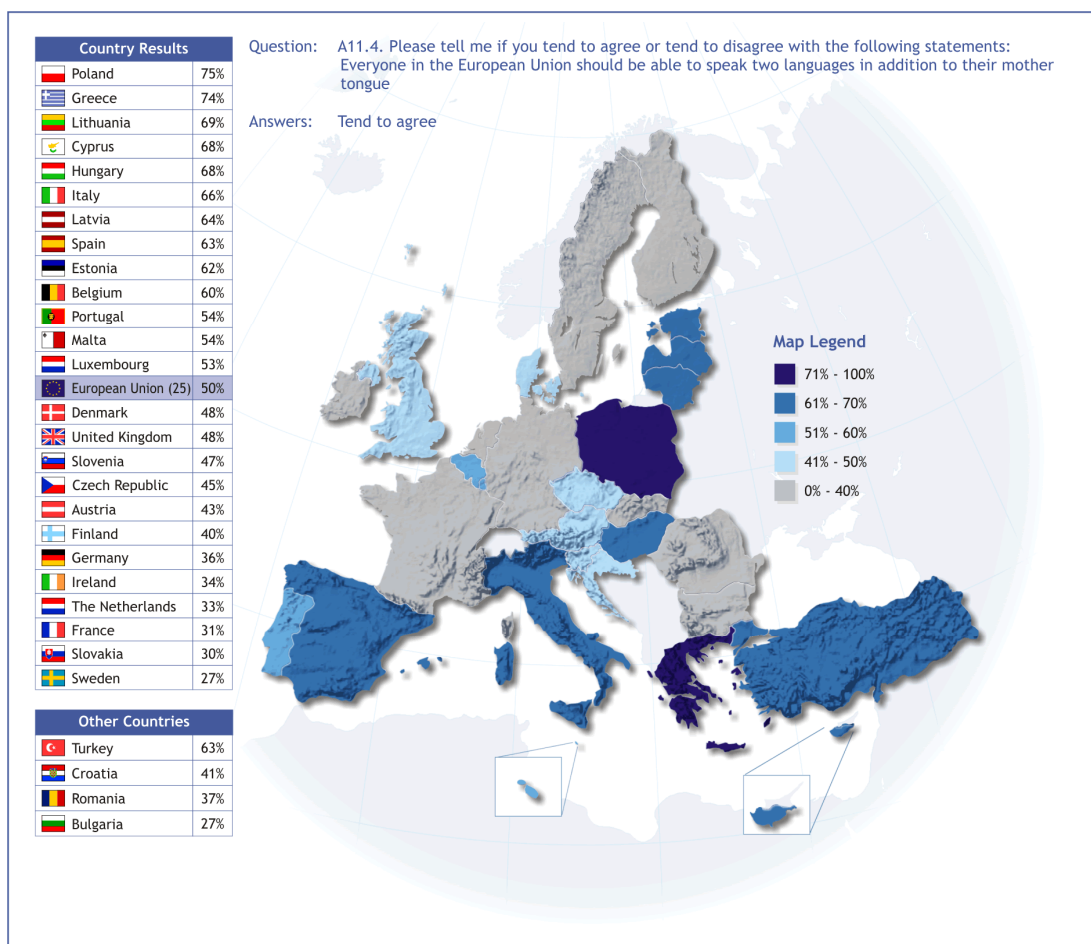
W 26 na 29 krajach, w których przeprowadzono ankietę, większy odsetek obywateli podziela tę opinię. Obserwuje się, że jest tak szczególnie w przypadku krajów Europy Południowej, w których umiejętności językowe postrzegane są jako słabe. 87% Cypryjczyków i 82% Greków traktuje nauczanie języków jako polityczny priorytet, natomiast w Chorwacji, kraju kandydującym, (55% ma odmienne zdanie) i Finlandii (53%) większość obywateli nie zgadza się z tym poglądem.



**Cel „język ojczysty + dwa” cieszy się pewnym poparciem**, ponieważ 50% Europejczyków zgadza się z opinią, że w UE każdy powinien mówić dwoma językami, oprócz swojego języka ojczystego. 44% respondentów nie zgadza się z tą opinią. Obecnie 28% Europejczyków podaje, że potrafi przeprowadzić rozmowę w dwóch językach obcych.

Na poziomie krajowym pojawiają się znaczne różnice. Okazuje się, że kraje Europy Południowej i Wschodniej są bardziej skłonne poprzeć tę opinię. Tak jest w przypadku Polski (75%), Grecji (74%) i Litwy (69%). W Szwecji (27%) i w Bułgarii (27%), kraju przystępującym, jest najniższy odsetek obywateli uznających, że każdy powinien mówić przynajmniej dwoma językami, oprócz języka ojczystego.

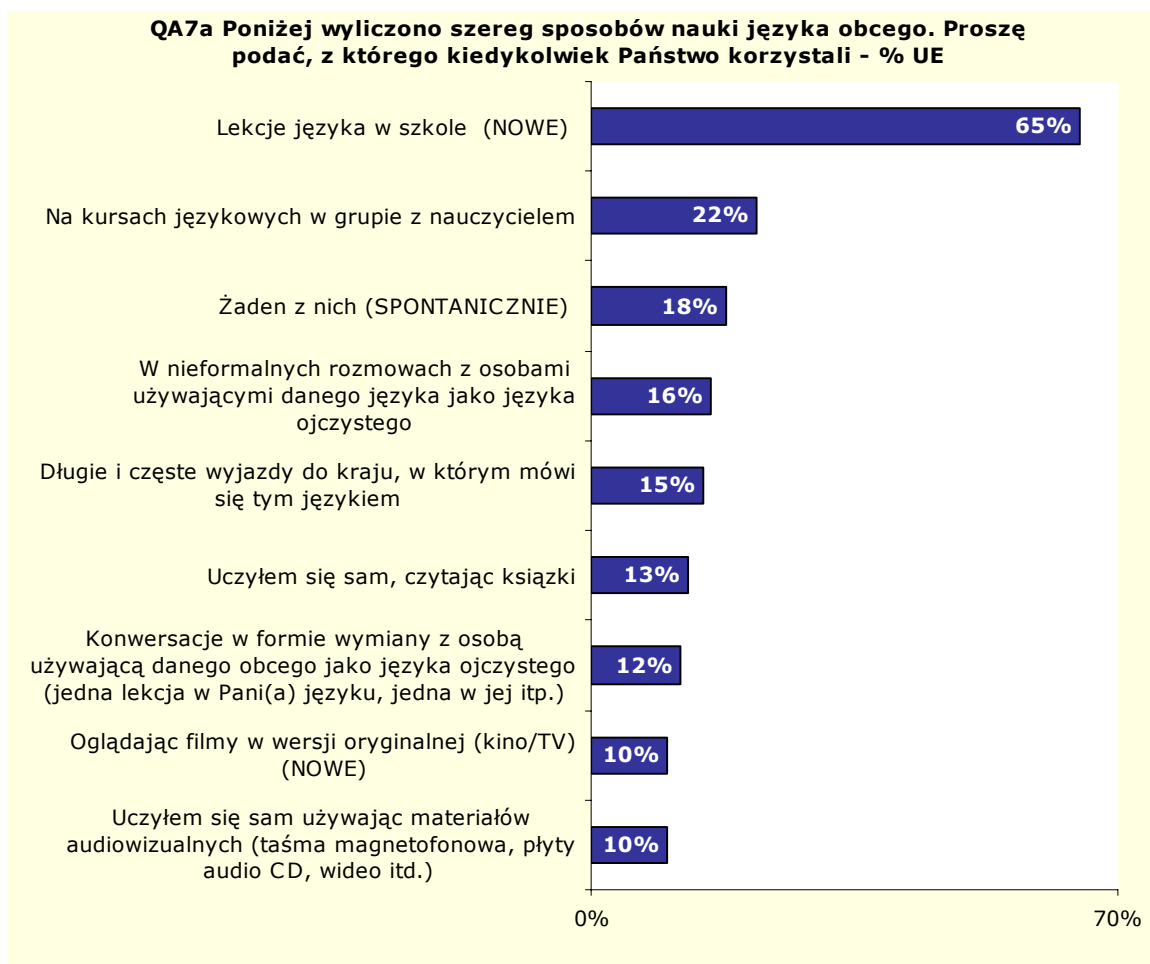
Cel ten został po raz pierwszy przedstawiony na forum w Barcelonie w marcu 2002 r. przez szefów państw i rządów<sup>16</sup>, którzy wezwali do nauczania przynajmniej dwóch języków obcych od najmłodszych lat. **Cel ten opiera się na działaniach długoterminowych, więc rozpoczęta praca musi być kontynuowana.** Można liczyć na poparcie tej idei, ponieważ 84% Europejczyków przyznaje, że każdy w Unii Europejskiej powinien mówić jednym językiem, oprócz języka ojczystego.



<sup>16</sup> Konkluzje Szczytu Rady Europejskiej w Barcelonie z marca 2002 r.: [http://ue.eu.int/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/ec/71025.pdf](http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/ec/71025.pdf)

## EDUKACJA TO PODSTAWA

Wydaje się, że systemy edukacyjne w każdym kraju i przyszłe pokolenia mają kluczowe znaczenie dla realizacji wyzwań wielojęzyczności. Komisarz Ján Figel' (odpowiedzialny za edukację, szkolenia, kulturę i wielojęzyczność) uważa, że „**obecne młode pokolenie w pełni przyczyni się do wzbogacenia wielojęzycznego społeczeństwa Europy**”<sup>17</sup>.



**Europejczycy uczą się języków w szkole, zwłaszcza w szkole średniej.** Zdecydowana większość, 65%, podaje, że nauczyła się języków obcych na lekcjach w szkole. Na pytanie, gdzie poprawili swoje umiejętności językowe, 59% respondentów wymienia szkołę średnią, a 24% - szkołę podstawową. W istocie **wydaje się, że wielu Europejczyków uczyło się języków obcych tylko w szkole.**

**Europejczycy przeważnie są zgodni, że nauka języków obcych ma dla młodych ludzi duże znaczenie.** 73% obywateli UE jako główny powód, dla którego młodzi ludzie uczą się innych języków, oprócz języka ojczystego, podaje możliwość dostania lepszej pracy, a 38% respondentów twierdzi, że motywacja młodych ludzi do nauki języków wynika ze światowej pozycji danego języka. **Prawie nikt (0,4%) nie sądzi, że nabycie umiejętności językowych nie ma znaczenia dla młodych ludzi.**

<sup>17</sup> Komunikat prasowy dotyczący Europejskiego Dnia Języków - 26 września 2005 r.  
<http://europa.eu.int/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/05/1179&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=pl>

**Większość Europejczyków myśli, że naukę zarówno pierwszego, jak i drugiego języka obcego (odpowiednio - 55% i 64%), najlepiej zacząć od szóstego roku życia, innymi słowy, w przedszkolu.**

W odniesieniu do wyzwania polegającego na wczesnym rozpoczęciu nauki dwóch języków obcych, **39% obywateli UE zgodziłoby się, żeby ich dzieci rozpoczęły naukę pierwszego języka, oprócz języka ojczystego, przed wiekiem 6 lat.** Tym niemniej tylko 17% respondentów podziela ten pogląd w przypadku drugiego języka obcego.

**77% obywateli UE uważa, że dzieci powinny uczyć się angielskiego jako pierwszego języka obcego.** Język angielski jest pierwszym językiem we wszystkich badanych krajach, z wyjątkiem Zjednoczonego Królestwa, Irlandii i Luksemburga. Na drugi miejscu jest język francuski - 33%, a wybór niemieckiego popiera 28% respondentów.

QA2b A Pana zdaniem jakich dwóch języków obcych, poza Pana(i) językiem ojczystym, powinny się uczyć dzieci?<sup>18</sup>

	Angielski	Francuski	Niemiecki	Hiszpański	Rosyjski	Włoski	Szwedzki
<b>UE25</b>	<b>77%</b>	<b>33%</b>	<b>28%</b>	<b>19%</b>	<b>3%</b>	<b>2%</b>	<b>0%</b>
BE	88%	50%	7%	9%	0%	1%	-
CZ	89%	9%	66%	4%	9%	0%	-
DK	94%	13%	62%	13%	0%	0%	0%
DE	89%	45%	3%	16%	6%	2%	-
EE	94%	6%	22%	1%	47%	0%	1%
EL	96%	34%	50%	3%	0%	6%	-
ES	85%	44%	14%	4%	0%	1%	-
FR	91%	2%	24%	45%	0%	6%	-
IE	3%	64%	42%	35%	1%	4%	0%
IT	84%	34%	17%	17%	0%	0%	-
CY	98%	49%	19%	2%	4%	4%	0%
LV	94%	6%	28%	1%	42%	0%	0%
LT	93%	6%	34%	2%	43%	0%	0%
LU	59%	83%	43%	2%	0%	1%	-
HU	85%	4%	73%	3%	2%	2%	-
MT	90%	24%	13%	2%	-	61%	-
NL	90%	22%	40%	21%	0%	0%	-
AT	84%	29%	2%	10%	4%	11%	-
PL	90%	7%	69%	1%	10%	1%	-
PT	90%	60%	8%	7%	-	0%	-
SI	96%	6%	69%	3%	0%	12%	0%
SK	87%	7%	75%	3%	6%	1%	0%
FI	85%	10%	24%	3%	10%	0%	38%
SE	99%	17%	35%	31%	1%	0%	1%
UK	5%	71%	34%	39%	1%	3%	-
BG	87%	13%	49%	5%	14%	1%	-
HR	82%	5%	69%	2%	0%	14%	-

<sup>18</sup> W tabeli ukazano jedynie te języki, które były najczęściej wymieniane jako pierwszy i drugi język w danym kraju.

RO	64%	34%	17%	7%	2%	8%	-
TR	72%	12%	52%	1%	2%	1%	-

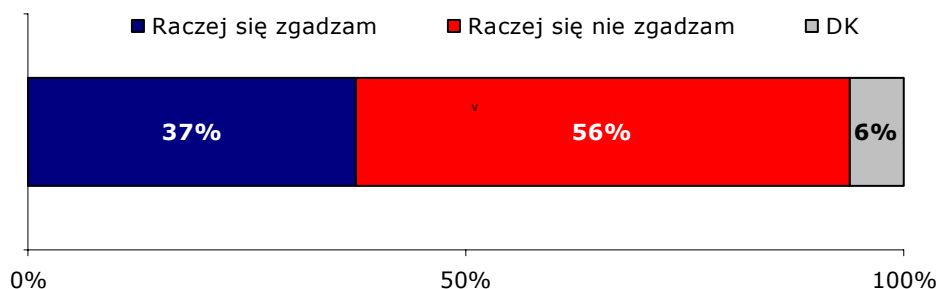
Pierwszy język
  Drugi język

Oprócz edukacji szkolnej istnieje wiele innych sposobów nauki języków, w różnym środowisku uczenia się. Przykładowo, jak wskazują badania, używanie napisów na dole ekranu może zachęcić do nauki języka i ją ułatwić.

**W tych krajach, w których powszechnie stosuje się napisy na dole ekranu, oglądanie filmów i programów w wersji oryginalnej cieszy się dużym poparciem.** Tak jest w przypadku 94% badanych Szwedów i Duńczyków oraz 93% Finów. Można zauważyć, że w tych państwach członkowskich obywatele z reguły biegle władają kilkoma językami.

Średnio 10% obywateli UE twierdzi, że by nauczyć się języków, oglądało filmy w wersji oryginalnej. Tym niemniej **większość Europejczyków - 56% - woli oglądać filmy i programy zagraniczne z tłumaczeniem przez lektora lub z dubbingiem niż słuchać ich w wersji oryginalnej z napisami na dole ekranu.** Tak jest zwłaszcza w przypadku Węgier (84%) i Republiki Czeskiej (78%).

**QA11.8 Proszę powiedzieć, czy Pan(i) się raczej zgadza czy nie z następującymi stwierdzeniami. Wolę oglądać zagraniczne filmy i programy z napisami niż dubbingowane - % UE**



## PODSUMOWANIE

W świetle celów określonych dla wielojęzycznej Europy **można uznać, że obecna sytuacja napawa optymizmem.** W porównaniu z wynikami badań Eurobarometru przeprowadzonych w 2001 r.<sup>19</sup> w ciągu kolejnych czterech lat odnotowano pozytywne tendencje:

- Liczba obywateli UE znających przynajmniej jeden język obcy stale wzrastała z 47% w 2001 r. do 56% w 2005 r.
- Poprawiła się ocena własnych umiejętności językowych Europejczyków. W stosunku do wyników z 2001 r. odsetek osób biegle władających językiem angielskim i hiszpańskim wzrósł o 4 punkty, a odsetek bardzo dobrze mówiących po francusku i niemiecku – odpowiednio o 3 i 2 punkty<sup>20</sup>.

<sup>19</sup> EB54.1 *Europeans and Languages (Europejczycy i języki)* w [http://www.europa.eu.int/comm/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_147\\_summ\\_en.pdf](http://www.europa.eu.int/comm/public_opinion/archives/ebs/ebs_147_summ_en.pdf) i *Standard EB 55.1* na [http://www.europa.eu.int/comm/public\\_opinion/archives/eb/eb55/eb55\\_en.pdf](http://www.europa.eu.int/comm/public_opinion/archives/eb/eb55/eb55_en.pdf)

<sup>20</sup> EB54.1 nie dotyczył stopnia znajomości języka rosyjskiego.

- Dzisiaj więcej Europejczyków niż cztery lata temu uważa, że znajomość języków obcych jest przydatna (83% w 2005 r. wobec 72% w 2001 r.)